

Sicherheitshinweise für Reisebügelleisen.....	Seite	2	D
Safety Instructions for Travelling Irons	Page	7	GB
Veiligheidsinstructies voor reisstrijkijzers.....	Pagina	11	NL
Consignes de sécurité pour les fers à repasser de voyage.....	Page	16	F
Instrucciones de seguridad para las planchas de viaje.....	Página	21	E
Istruzioni di sicurezza per i ferri da stiro da viaggio.....	Pagina	25	I
Instrukcje bezpieczeństwa dla żelazek turystycznych.....	Strona	30	PL
Biztonsági utasítások az utazóvasalókhoz.....	Oldal	35	H
Правила безопасности для дорожных утюгов...	стр.	40	RUS
47 تعليمات السلامة للمكاوي المتنقلة.....	صفحة		AR

Sicherheitshinweise für Reisebügeleisen

Lesen Sie vor Inbetriebnahme dieses Gerätes die nachfolgenden Sicherheitshinweise und die separat beiliegende Bedienungsanleitung sehr sorgfältig durch.

Sicherheitshinweise nach Norm



WARNUNG: Heiße Oberfläche! **Verbrennungsgefahr!**

Die Oberflächen können während des Gebrauchs heiß werden.

- Das Bügeleisen ist nicht für den regelmäßigen Gebrauch bestimmt.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Das Bügeleisen muss auf einer ebenen stabilen Oberfläche benutzt und abgestellt werden.

- Wenn das Bügeleisen auf die Abstellvorrichtung gestellt wird, ist sicherzustellen, dass die Fläche, auf der die Abstellvorrichtung steht, stabil ist.
- Das Bügeleisen darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, während es an das Versorgungsnetz angeschlossen ist.
- Der Stecker muss aus der Steckdose gezogen werden, bevor der Wasserbehälter mit Wasser gefüllt wird.
- Das Bügeleisen darf nicht benutzt werden, wenn es heruntergefallen ist und sichtbare Anzeichen von Beschädigung aufweist oder undicht ist.
- Das Bügeleisen und dessen Anschlussleitung müssen während des Einschaltens oder Abkühlens außer Reichweite von Kindern sein, die jünger als 8 Jahre sind.

- D**
- Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.
 - Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.
 - Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.



ACHTUNG:

Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, bei der Reinigung in Wasser eingetaucht zu werden. Beachten Sie die Anweisungen, die wir Ihnen in der Bedienungsanleitung im Kapitel „Reinigung“ dazu geben.

Allgemeine Sicherheitshinweise

- Benutzen Sie das Gerät ausschließlich für den privaten und den dafür vorgesehenen Zweck. Dieses Gerät ist nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt.
- Die Bügelsohle wird schnell heiß und braucht lange zum Abkühlen. Nicht berühren!
- Bei Nichtgebrauch stellen Sie das Bügeleisen senkrecht auf den Standfuß.
- Benutzen Sie das Gerät nicht im Freien. Halten Sie es vor Hitze, direkter Sonneneinstrahlung, Feuchtigkeit (auf keinen Fall in Flüssigkeiten tauchen) und scharfen Kanten fern. Benutzen Sie das Gerät nicht mit feuchten Händen. Bei feucht oder nass gewordenem Gerät sofort den Netzstecker ziehen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose (ziehen Sie am Netzstecker, nicht am Kabel), wenn Sie das Gerät nicht benutzen, Zubehörteile anbringen, zur Reinigung oder bei Störung.
- Betreiben Sie das Gerät **nicht** unbeaufsichtigt. Sollten Sie den Raum verlassen, schalten Sie das Gerät immer aus. Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.
- Das Gerät und das Netzkabel müssen regelmäßig auf Zeichen von Beschädigungen untersucht werden. Wird

D

eine Beschädigung festgestellt, darf das Gerät nicht mehr benutzt werden.

- Reparieren Sie das Gerät nicht selbst. Wenden Sie sich immer an einen autorisierten Fachmann.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör.
- Zur Sicherheit Ihrer Kinder lassen Sie keine Verpackungsteile (Plastikbeutel, Karton, Styropor, etc.) erreichbar liegen.



WARNUNG:

Lassen Sie kleine Kinder nicht mit Folie spielen. **Es besteht Erstickungsgefahr!**

Safety Instructions for Travelling Irons

Before using this appliance, read the following safety instructions and the separately enclosed instruction manual very carefully.

GB

Safety Instructions According to Standard



WARNING: Hot Surface!

Risk of Burns!

The surfaces are liable to get hot during use.

- The iron is not intended for regular use.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- The iron must be used and rested on a flat, stable surface.
- When placing the iron on its stand, ensure that the surface on which the stand is placed is stable.

- The iron must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
- The plug must be removed from the socket-outlet before the water reservoir is filled with water.
- The iron is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
- Keep the iron and its cord out of reach of children less than 8 years of age when it is energized or cooling down.
- This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.

- Children shall not play with the appliance.
- Cleaning and user maintenance shall not be made by children without supervision.

GB



CAUTION:

This appliance is not intended to be immersed in water during cleaning. Follow the instructions we give you in the instruction manual in the chapter “Cleaning”.

General Safety Instructions

- The appliance is designed exclusively for private use and for the envisaged purpose. This appliance is not fit for commercial use.
- The sole plate heats up quickly and takes a long time to cool down. Do not touch!
- When not in use, place the iron vertically on the stand.
- Do not use it outdoors. Keep it away from sources of heat, direct sunlight, humidity (never dip it into any liquid) and sharp edges. Do not use the appliance with wet hands. If the appliance is humid or wet, unplug it immediately.

- Always switch off the appliance and pull the mains plug out of the socket (pull the mains plug, not the cable) when you are not using the appliance, attaching accessories, for cleaning or in the event of a fault.
- Do **not** operate the appliance without supervision. If you leave the room you should always turn the appliance off. Remove the plug from the socket.
- The appliance and the mains lead have to be checked regularly for signs of damage. If damage is found the appliance must not be used.
- Do not repair the appliance by yourself. Always contact an authorized technician.
- Only use original accessories.
- In order to ensure your children's safety, please keep all packaging (plastic bags, boxes, polystyrene etc.) out of their reach.

**WARNING:**

Do not allow small children to play with the plastic foil.
There is a danger of suffocation!

Veiligheidsinstructies voor reisstrijkijzers

Lees voor het gebruik van dit apparaat de volgende veiligheidsinstructies en de apart bijgevoegde gebruiksaanwijzing zorgvuldig door.

Veiligheidsinstructies volgens de norm

NL



WAARSCHUWING:

Heet oppervlak!

Risico op brandwonden!

De oppervlakken kunnen heet worden tijdens het gebruik.

- Het strijkijzer is niet bedoeld voor regelmatig gebruik.
- Als de netkabel beschadigd is, moet hij worden vervangen door de fabrikant, diens service-agent of een soortgelijk gekwalificeerd persoon om gevaar te voorkomen.
- Het strijkijzer moet worden gebruikt en op een vlakke, stabiele ondergrond worden geplaatst.

- Wanneer u het strijkijzer op de standaard zet, moet u ervoor zorgen dat het oppervlak waarop de standaard staat stabiel is.
- Het strijkijzer mag niet onbeheerd worden achtergelaten terwijl het op het lichtnet is aangesloten.
- De stekker moet uit het stopcontact worden gehaald voordat het waterreservoir met water wordt gevuld.
- Het strijkijzer mag niet worden gebruikt als het is gevallen, als er zichtbare tekenen van schade zijn of als het lekt.
- Houd het strijkijzer en het snoer buiten bereik van kinderen jonger dan 8 jaar als het onder spanning staat of afkoelt.
- Dit apparaat kan alleen worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar, personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of mentale vermogens, of personen met onvoldoende

kennis en ervaring als zij begeleid worden of zijn geïnstrueerd in het veilig gebruik van het apparaat en de gevaren begrijpen.

- Kinderen mogen niet met het apparaat spelen.
- Reinigen en gebruikersonderhoud mag niet door kinderen worden uitgevoerd zonder begeleiding.



LET OP:

Dit apparaat is niet bedoeld om tijdens het schoonmaken in water te worden ondergedompeld. Volg de aanwijzingen die wij u geven in de gebruiksaanwijzing in het hoofdstuk “Reiniging”.

Algemene veiligheidsinstructies

- Gebruik het apparaat uitsluitend privé en uitsluitend voor de voorgeschreven toepassing. Dit apparaat is niet geschikt voor commercieel gebruik.

- De strijkzool warmt snel op en het afkoelen duurt lang. Niet aanraken!
- Zet het strijkijzer verticaal op de stand als u het niet gebruikt.
- Gebruik het apparaat niet buiten. Bescherm het tegen hitte, directe zonnestralen, vocht (in geen geval in vloeistoffen dompelen) en scherpe randen. Gebruik het apparaat niet met vochtige handen. Bij vochtig of nat geworden apparaat onmiddellijk de stroomtoevoer onderbreken.
- Schakel het apparaat uit en onderbreek altijd de stroomtoevoer (trek aan de stekker, niet aan de kabel) wanneer u het apparaat niet gebruikt, hulpstukken aanbrengt, reinigt of wanneer storingen optreden.
- Laat het ingeschakelde apparaat **niet** zonder toezicht werken. Schakel het apparaat altijd uit voordat u de ruimte verlaat. Trek de netstekker uit de contactdoos.
- Het apparaat en de netkabel moeten regelmatig op zichtbare schade worden gecontroleerd. Wanneer u schade vaststelt, mag het apparaat niet meer worden gebruikt.
- Repareer het apparaat niet zelf. Neem altijd contact op met een erkende monteur.
- Gebruik alleen originele accessoires.

- Laat om veiligheidsredenen geen verpakkingsdelen (plasticzak, doos, piepschuim, enz.) binnen het bereik van uw kinderen liggen.

**WAARSCHUWING:**

Laat kleine kinderen niet met de folie spelen. **Er bestaat gevaar voor verstikking!**

NL

Consignes de sécurité pour les fers à repasser de voyage

Avant d'utiliser cet appareil, lisez très attentivement les consignes de sécurité suivantes et le manuel d'instructions joint séparément.

Consignes de sécurité conformes à la norme

F



AVERTISSEMENT : Surface chaude !

Risque de brûlures !

Les surfaces sont susceptibles de devenir chaudes pendant l'utilisation.

- Le fer n'est pas destiné à un usage régulier.
- Si le cordon d'alimentation est endommagé, il doit être remplacé par le fabricant, son agent de service ou des personnes de qualification similaire afin d'éviter tout danger.
- Le fer doit être utilisé et reposé sur une surface plane et stable.

- Lorsque vous placez le fer sur son support, assurez-vous que la surface sur laquelle le support est placé est stable.
- Le fer à repasser ne doit pas être laissé sans surveillance lorsqu'il est branché sur le secteur.
- La fiche doit être retirée de la prise de courant avant de remplir le réservoir d'eau.
- Le fer à repasser ne doit pas être utilisé s'il est tombé, s'il présente des signes visibles de dommages ou s'il fuit.
- Gardez le fer et son cordon hors de portée des enfants de moins de 8 ans lorsqu'il est sous tension ou en train de refroidir.
- Cet appareil peut être utilisé par les enfants d'âge supérieur à 8 ans et par les personnes aux capacités sensorielles, physiques ou mentales réduites, ainsi que par les personnes sans expérience ou

F

connaissances, tant qu'elles sont supervisées et instruites à l'utilisation de l'appareil en sécurité et tant qu'elles en comprennent les risques.

F

- Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.
- Le nettoyage et l'entretien utilisateur ne doivent pas être effectués par les enfants sans supervision.



ATTENTION :

Cet appareil n'est pas destiné à être immergé dans l'eau pendant le nettoyage. Suivez les instructions que nous vous donnons dans le mode d'emploi au chapitre « Nettoyage ».

Instructions générales de sécurité

- N'utilisez cet appareil que pour un usage privé et pour les tâches auxquelles il est destiné. Cet appareil n'est pas prévu pour une utilisation professionnelle.

- La semelle chauffe rapidement et met longtemps à refroidir. Ne la touchez pas !
- Lorsqu'il n'est pas utilisé, placez le fer à repasser verticalement sur son support.
- Ne l'utilisez pas en plein air. Protégez-le de la chaleur, des rayons directs du soleil, de l'humidité (ne le plongez en aucun cas dans l'eau) et des objets tranchants. N'utilisez pas cet appareil avec des mains humides. S'il arrive que de l'humidité ou de l'eau atteignent l'appareil, débranchez aussitôt le câble d'alimentation.
- Arrêtez l'appareil et débranchez toujours le câble d'alimentation de la prise de courant (en tirant sur la fiche et non pas sur le câble) si vous n'utilisez pas l'appareil, si vous installez les accessoires, pour le nettoyage ou en cas de panne.
- **Ne laissez jamais** fonctionner l'appareil sans surveillance. Lorsque vous quittez la pièce, toujours arrêter l'appareil. Débranchez la fiche de la prise.
- Il y a lieu d'inspecter l'appareil et le bloc d'alimentation régulièrement en vue d'éventuels signes d'endommagements. Lorsqu'un endommagement est détecté, l'appareil ne doit plus être utilisé.
- Ne réparez pas vous-même l'appareil. Contactez toujours un technicien agréé.

F

- N'utilisez que des accessoires d'origine.
- Par mesure de sécurité vis-à-vis des enfants, ne laissez pas les emballages (sac en plastique, carton, polystyrène) à leur portée.

**AVERTISSEMENT :**

Ne pas laisser les jeunes enfants jouer avec le film plastique. **Il y a risque d'étouffement !**

F

Instrucciones de seguridad para las planchas de viaje

Antes de utilizar este aparato, lea atentamente las siguientes instrucciones de seguridad y el manual de instrucciones que se adjunta por separado.

Instrucciones de seguridad según la norma



AVISO: ¡Superficie caliente!
¡Riesgo de quemaduras!

E

Las superficies pueden calentarse durante el uso.

- La plancha no está prevista para un uso regular.
- Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por el fabricante, su agente de servicio o personas con cualificación similar para evitar un peligro.
- La plancha debe utilizarse y apoyarse sobre una superficie plana y estable.

- Cuando coloque la plancha sobre su soporte, asegúrese de que la superficie sobre la que se coloca el soporte es estable.
- No deje la plancha desatendida mientras esté conectada a la red eléctrica.
- Retire el enchufe de la toma de corriente antes de llenar el depósito de agua.
- No utilice la plancha si se ha caído, si presenta daños visibles o si tiene fugas.
- Mantenga la plancha y su cable fuera del alcance de los niños menores de 8 años cuando esté encendida o enfriándose.
- Pueden utilizar este aparato niños mayores de 8 años y personas con minusvalías físicas, sensoriales o mentales, o sin experiencia ni conocimientos, siempre que se les someta a supervisión o se les instruya respecto a su uso de forma segura y de

manera que entiendan los peligros existentes.

- Los niños no deben jugar con el aparato.
- La limpieza y el mantenimiento no deben realizarlo niños sin supervisión.



ATENCIÓN:

Este aparato no está destinado a ser sumergido en agua durante su limpieza. Siga las instrucciones que le damos en el manual de instrucciones en el capítulo “Limpieza”.

E

Instrucciones generales de seguridad

- Solamente utilice el aparato para el uso privado y para el fin previsto. Este aparato no está destinado para el uso profesional.
- La suela de la plancha se calienta rápidamente y tarda mucho en enfriarse. ¡No la toque!
- Cuando no la utilice, coloque la plancha en posición vertical sobre el soporte.
- No lo utilice al aire libre. No lo exponga al calor, a la entrada directa de rayos de sol, a la humedad (en nin-

gún caso sumerja el aparato en agua) y a los cantos agudos. No utilice el aparato con las manos húmedas. En caso de que el aparato esté húmedo o mojado retire de momento la clavija de la caja de enchufe.

- Desconecte el aparato y siempre retire la clavija de la caja de enchufe (por favor tire de la clavija y no del cable), cuando no quiera utilizar el aparato, montar piezas o en caso de limpieza o defectos.
- **No** utilice el aparato sin vigilancia. En caso de salir de la habitación, desconecte siempre el aparato. Retire la clavija de la caja de enchufe.
- El aparato y el cable de alimentación de red se deben controlar regularmente para garantizar que no estén dañados. En caso de que se comprobara un daño, no se podrá seguir utilizando el aparato.
- No repare el aparato usted mismo. Diríjase siempre a un técnico autorizado.
- Utilice únicamente accesorios originales.
- Para la seguridad de sus niños no deje material de embalaje (bolsas de plástico, cartón, poliestireno etc.) a su alcance.

**AVISO:**

No deje jugar a los niños con las láminas de plástico.

¡Existe peligro de asfixia!

Istruzioni di sicurezza per i ferri da stiro da viaggio

Prima di utilizzare questo apparecchio, leggere attentamente le seguenti istruzioni di sicurezza e il manuale di istruzioni allegato separatamente.

Istruzioni di sicurezza secondo la norma



AVVISO: Superficie calda!
Rischio di ustioni!

Le superfici possono surriscaldarsi durante l'uso.

- Il ferro non è destinato a un uso regolare.
- Se il cavo di alimentazione è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore, dal suo agente di servizio o da persone analogamente qualificate, al fine di evitare un pericolo.
- Il ferro deve essere utilizzato e appoggiato su una superficie piana e stabile.

- Quando si posiziona il ferro da stiro sul suo supporto, assicurarsi che la superficie su cui è posizionato sia stabile.
- Il ferro non deve essere lasciato incustodito mentre è collegato alla rete elettrica.
- La spina deve essere rimossa dalla presa di corrente prima di riempire d'acqua il serbatoio.
- Il ferro da stiro non deve essere utilizzato se è caduto, se presenta segni visibili di danneggiamento o se perde.
- Tenere il ferro e il suo cavo fuori dalla portata dei bambini di età inferiore a 8 anni quando è sotto tensione o in fase di raffreddamento.
- Il apparecchio può essere utilizzato dai bambini da 8 anni in su e dalle persone con ridotte abilità fisiche, sensoriali o mentali o mancanza di esperienza e conoscenza

sotto la diretta supervisione o dietro istruzioni sull'uso sicuro dell'apparecchio e sui possibili pericoli derivanti dal suo utilizzo.

- I bambini non devono giocare con l'apparecchio.
- Pulizia e manutenzione non devono essere eseguiti da bambini senza supervisione.



ATTENZIONE:

Questo apparecchio non è destinato ad essere immerso in acqua durante la pulizia. Seguite le istruzioni che vi diamo nel manuale di istruzioni nel capitolo "Pulizia".

I

Istruzioni generali di sicurezza

- Utilizzare l'apparecchio esclusivamente per scopi privati e conformemente al tipo di applicazione previsto. Questo prodotto non è stato concepito ai fini di un impiego in ambito industriale.
- La piastra si riscalda rapidamente e impiega molto tempo a raffreddarsi. Non toccare!

- Quando non viene utilizzato, posizionare il ferro in verticale sul supporto.
- Non utilizzarlo all'aperto. Proteggerlo dal calore, nonché dall'esposizione diretta ai raggi solari e dall'umidità (non immergerlo mai in sostanze liquide) e tenerlo a distanza da oggetti con spigoli affilati. Non utilizzare l'apparecchio con le mani umide. Nel caso in cui si bagni o si inumidisca l'apparecchio, staccare immediatamente la spina.
- Disattivare l'apparecchio e staccare sempre la spina dalla relativa presa (prendendo in mano la spina, non tirando il cavo) allorché non si utilizza l'apparecchio, quando si applicano degli accessori oppure nel caso in cui lo si debba pulire o si siano manifestate anomalie.
- **Non** mettere in funzione l'apparecchio senza sorveglianza. Spegnerne sempre l'apparecchio, se si desidera uscire dalla stanza. Estrarre la spina dalla presa.
- Controllare regolarmente che l'apparecchio e il cavo non presentino tracce di danneggiamento. In tal caso l'apparecchio non deve più essere utilizzato.
- Non riparare l'apparecchio da soli. Contattare sempre un tecnico autorizzato.
- Utilizzare solo accessori originali.

- Per sicurezza tenere l'imballaggio (sacchetto di plastica, scatola, polistirolo, ecc.) fuori dalla portata dei bambini.

**AVVISO:**

Non lasciar giocare i bambini piccoli con la pellicola di plastica. **Pericolo di soffocamento!**

Instrukcje bezpieczeństwa dla żelazek turystycznych

Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia należy dokładnie przeczytać poniższe wskazówki bezpieczeństwa oraz oddzielnie załączoną instrukcję obsługi.

Instrukcje bezpieczeństwa zgodne z normą



OSTRZEŻENIE: Gorąca powierzchnia!

Niebezpieczeństwo poparzenia!

Powierzchnie mogą się nagrzewać podczas użytkowania.

PL

- Żelazko nie jest przeznaczone do regularnego użytku.
- Jeśli przewód zasilający jest uszkodzony, musi zostać wymieniony przez producenta, jego przedstawiciela serwisowego lub osoby o podobnych kwalifikacjach, aby uniknąć zagrożenia.

- Żelazko musi być używane na płaskiej, stabilnej powierzchni.
- Podczas umieszczania żelazka na podstawie należy upewnić się, że powierzchnia, na której podstawka jest umieszczona, jest stabilna.
- Żelazko nie może być pozostawione bez nadzoru, gdy jest podłączone do sieci elektrycznej.
- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy wyjąć wtyczkę z gniazdka.
- Żelazko nie może być używane, jeśli zostało upuszczone, ma widoczne ślady uszkodzenia lub przecieka.
- Żelazko i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci poniżej 8 roku życia, gdy jest ono włączone lub stygnie.

PL

- Urządzenie to może być używane przez dzieci w wieku lat 8 lub starsze, osoby z obniżoną sprawnością fizyczną, zmysłową lub umysłową, osoby z brakiem doświadczenia i wiedzy, jeśli są one nadzorowane lub gdy je poinstruowano jak korzystać z tego urządzenia w bezpieczny sposób, i gdy zdają sobie sprawę z istniejących niebezpieczeństw.
- Dzieciom nie wolno bawić się urządzeniem.
- Czyszczenie i konserwacja nie powinny być wykonywane przez dzieci bez nadzoru.

PL



UWAGA:

To urządzenie nie jest przeznaczone do zanurzania w wodzie podczas czyszczenia. Należy przestrzegać wskazówek podanych w instrukcji obsługi w rozdziale „Czyszczenie”.

Ogólne wskazówki bezpieczeństwa

- Proszę wykorzystywać urządzenie jedynie dla prywatnego celu, jaki został przewidziany dla urządzenia. Urządzenie to nie zostało przewidziane do użytku w ramach działalności gospodarczej.
- Stopa żelazka szybko się nagrzewa i długo stygnie. Nie dotykać!
- Nieużywane żelazko należy umieścić pionowo na podstawie.
- Proszę nie korzystać z urządzenia na zewnątrz. Proszę trzymać urządzenie z daleka od ciepła, bezpośredniego promieniowania słonecznego, wilgoci (w żadnym wypadku nie zanurzać w substancjach płynnych) oraz ostrych krawędzi. Proszę nie obsługiwać urządzenia wilgotnymi dłońmi. Jeżeli urządzenie jest wilgotne lub mokre, proszę natychmiast wyciągnąć wtyczkę.
- Jeżeli nie korzystacie państwo z urządzenia, jeżeli chcecie Państwo zamontować jakieś akcesoria, w celu wyczyszczenia lub w przypadku jakichkolwiek zakłóceń, proszę zawsze wyłączyć urządzenie i wyjąć wtyczkę z gniazdka (należy ciągnąć za wtyczkę, nie za przewód).
- Pracującego urządzenia **nie** należy pozostawiać bez nadzoru. Przed opuszczeniem pomieszczenia urzą-

PL

dzenie należy zawsze wyłączać i wyciągać wtyczkę sieciową z gniazda.

- Należy regularnie sprawdzać, czy urządzenie i kabel sieciowy nie są uszkodzone. W razie uszkodzenia należy przestać korzystać z urządzenia.
- Nie naprawiaj urządzenia samodzielnie. Zawsze kontaktuj się z autoryzowanym technikiem.
- Używaj tylko oryginalnych akcesoriów.
- Dla bezpieczeństwa dzieci proszę nie zostawiać swobodnie dostępnych części opakowania (torby plastikowe, kartony, styropian itp.).



OSTRZEŻENIE:

Nie pozwalaj dzieciom bawić się folią. **Niebezpieczeństwo uduszenia!**

Biztonsági utasítások az utazóvasalókhoz

A készülék használata előtt olvassa el nagyon figyelmen-
sen az alábbi biztonsági utasításokat és a külön mellékelt
használati útmutatót.

Biztonsági utasítások a szabvány szerint



FIGYELMEZTETÉS:

Forró felület!

Égési sérülések veszélye!

A felületek használat közben felforrósodhat-
nak.

- A vasaló nem rendszeres használatra ké-
szült.
- Ha a tápkábel megsérül, a veszély elkerü-
lése érdekében a gyártónak, annak szervi-
zének vagy hasonlóan képzett személyek-
nek kell kicserélnie.
- A vasalót sima, stabil felületen kell hasz-
nálni és pihentetni.

H

- Amikor a vasalót az állványra helyezi, győződjön meg arról, hogy a felület, amelyre az állványt helyezi, stabil.
- A vasalót nem szabad felügyelet nélkül hagyni, amíg az a táphálózatra van csatlakoztatva.
- A dugót ki kell húzni a konnektorból, mielőtt a víztartályt vízzel feltöltjük.
- A vasalót nem szabad használni, ha leejtették, ha látható sérülésnyomok vannak rajta, vagy ha szivárog.
- Tartsa a vasalót és a vezetékeit 8 évnél fiatalabb gyermekek elől elzárva, amikor a vasaló áram alatt van vagy lehűl.
- A készüléket 8 éves és idősebb gyermekek és csökkent fizikai, érzékszervi vagy értelmi képességű személyek és akiknek nincs meg a tapasztalatuk és tudásuk ehhez, csak akkor használhatják, ha felügyelet alatt

állnak vagy a készülék biztonságos használatára megtanították őket és megértették az érintett veszélyeket.

- Gyermekek ne játsszanak a készülékkel.
- A tisztítást és karbantartást gyermekek felügyelet nélkül nem végezhetik.



VIGYÁZAT:

Ezt a készüléket nem szabad tisztítás közben vízbe meríteni. Kövesse a használati útmutatóban a „Tisztítás” fejezetben található utasításokat.

Általános biztonsági utasítások

- Kizárólag személyi célra használja a készüléket, és csupán arra, amire való! A készülék nem ipari jellegű használatra készült.
- A talplemez gyorsan felmelegszik, és sokáig tart a lehűlés. Ne nyúljon hozzá!
- Amikor nem használja, helyezze a vasalót függőlegesen az állványra.

H

- Ne használja a szabadban! Ne tegye ki erős hőhatásnak, közvetlen napsugárzásnak és nedvességnek (semmi esetre se mártsa folyadékba), és óvja az éles szélektől! Ne használja a készüléket vizes kézzel! Ha a készülék vizes vagy nedves lett, azonnal húzza ki a konnektorból!
- Kapcsolja ki a készüléket és mindig húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból (a csatlakozót, ne pedig a vezetéket húzza), ha nem használja a készüléket, tartozékokat szerel fel rá, tisztítja vagy zavart észlel.
- **Ne** működtesse a készüléket felügyelet nélkül! Mindig kapcsolja ki a készüléket, ha elhagyja a helyiséget! Húzza ki a csatlakozót a dugaszoló aljzatból!
- A készüléket és a hálózati kábelt rendszeresen ellenőrizni kell, hogy nincs-e rajta sérülés jele. Ha sérülést lát rajta, a készüléket nem szabad használni.
- Ne javítsa a készüléket saját maga. Mindig forduljon hivatalos szakemberhez.
- Csak eredeti tartozékokat használjon.

- Gyermekai biztonsága érdekében ne hagyja általuk elérhető helyen a csomagolóelemeket (műanyag zacskó, karton, sztiropor stb.)!



FIGYELMEZTETÉS:

Kisgyermekeket ne engedjen a fóliával játszani. **Fuladás veszélye állhat fenn!**

Правила безопасности для дорожных утюгов

Перед использованием данного прибора внимательно прочитайте следующие указания по технике безопасности и отдельно прилагаемое руководство по эксплуатации.

Инструкции по безопасности в соответствии со стандартом



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

**Горячая поверхность!
Опасность ожога!**

Поверхности могут нагреваться во время использования.

- Утюг не предназначен для регулярного использования.
- Если шнур питания поврежден, он должен быть заменен производителем, его сервисным агентом или аналогичными

RUS

квалифицированными специалистами во избежание опасности.

- Утюг должен использоваться и стоять на ровной, устойчивой поверхности.
- При размещении утюга на подставке убедитесь, что поверхность, на которую ставится подставка, устойчива.
- Нельзя оставлять утюг без присмотра, пока он подключен к сети.
- Перед заполнением резервуара водой необходимо вынуть вилку из розетки.
- Не используйте утюг, если его уронили, если на нем есть видимые следы повреждений или если он протекает.
- Держите утюг и его шнур в недоступном для детей младше 8 лет месте, когда он находится под напряжением или остывает.

RUS

- Этим прибором могут пользоваться дети старше 8 лет и лица с ограниченными физическими, осязательными и психическими способностями или не имеющие опыта или знаний, если они находятся под надзором или проинструктированы в отношении безопасного пользования прибором и знают о связанных с этим опасностях.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Чистка и уход за прибором не должны проводиться детьми без надзора.



ВНИМАНИЕ:

Этот прибор не предназначен для погружения в воду во время чистки. Следуйте указаниям, которые мы даем в руководстве по эксплуатации в главе «Чистка».

RUS

Общие указания по технике безопасности

- Пользуйтесь прибором только частным образом и по назначению. Прибор не предназначен для коммерческого использования.
- Подошва быстро нагревается и долго остывает. Не прикасайтесь!
- Когда утюг не используется, ставьте его вертикально на подставку.
- Не пользуйтесь прибором под открытым небом. Предохраняйте прибор от жары, прямых солнечных лучей, влажности (ни в коем случае не погружайте его в воду) и ударов об острые углы. Не прикасайтесь к прибору влажными руками. Если прибор увлажнился или намок, тут же выньте вилку из розетки.
- После эксплуатации, монтаже принадлежностей, чистке или поломке прибора всегда вынимайте вилку из розетки (тяните за вилку, а не за кабель).
- **Не** оставляйте включенные электроприборы без присмотра. Выходя из помещения всегда выключайте прибор. Выньте штекер из розетки.
- Прибор и кабель сетевого питания необходимо регулярно обследовать на наличие следов поврежде-

RUS

ния. При обнаружении повреждения пользоваться прибором запрещается.

- Не ремонтируйте прибор самостоятельно. Всегда обращайтесь к уполномоченному техническому специалисту.
- Используйте только оригинальные принадлежности.
- Из соображений безопасности для детей не оставляйте лежать упаковку (пластиковые мешки, картон, пенопласт и т.д.) без присмотра.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ:

Не позволяйте детям играть с полиэтиленовой пленкой. **Опасность удушья!**

- لا تستخدم الجهاز في الأماكن الخارجية. احفظه بعيداً عن مصادر الحرارة وأشعة الشمس المباشرة والرطوبة (لا تغمسه مطلقاً في أي مادة سائلة) والأسطح الحادة. لا تستخدم الجهاز ويديك مبتلة. إذا كان الجهاز رطباً أو مبتلاً، انزع القابس الكهربائي على الفور.
- عند تنظيف الجهاز أو تخزينه، أوقف تشغيله وانزع القابس من مقبس التيار الكهربائي دائماً (اسحب القابس نفسه، وليس سلك التوصيل) إذا لم يكن الجهاز قيد الاستخدام وأزل الملحقات المرفقة.
- لا تشغل الجهاز دون أن يكون تحت المراقبة. يجب إيقاف تشغيل الجهاز دائماً عند مغادرة الغرفة. انزع القابس من مقبس التيار الكهربائي.
- يجب فحص الجهاز وأسلاك الموصلات الرئيسية بانتظام لاكتشاف وجود أية علامات للتلف. عند اكتشاف أي تلف يجب التوقف عن استخدام الجهاز.
- لا تصلح الجهاز بنفسك. اتصل دائماً بفني معتمد.
- استخدم قطع الغيار الأصلية فقط.
- لضمان سلامة أطفالك، يرجى حفظ العبوة بالكامل (الحقائب البلاستيكية، والصناديق، والبوليسترين وغيرها) بعيداً عن متناول أيديهم.

تحذير: 

لا تسمح للأطفال الصغار باللعب بالرقائق البلاستيكية. **هناك خطر الاختناق!**

- احفظ المكواة وسلّكها بعيداً عن متناول الأطفال الذين تقل أعمارهم عن 8 سنوات عند تنشيطها أو تبريدها.
- يمكن للأطفال بدءاً من سن 8 سنوات وأكثر استخدام الجهاز وكذلك الأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو الذهنية أو نقص الخبرة والمعرفة إذا توفر لهم الإشراف أو التعليمات الخاصة باستخدام الجهاز بطريقة آمنة وكذلك إذا أدركوا المخاطر المتضمنة.
- يجب عدم لعب الأطفال بالجهاز.
- يجب عدم قيام الأطفال بالتنظيف وصيانة الجهاز دون الإشراف عليهم.

⚠ تنبيه:

مراعاة عدم غمس هذا الجهاز في الماء أثناء التنظيف. اتبع التعليمات التي نعطيكم إياها في دليل التعليمات في الجزء الخاص بـ «التنظيف».

تعليمات السلامة العامة

- هذا الجهاز مصمم للاستخدام الخاص وللغرض المقصود منه فقط. لا يصلح هذا الجهاز للاستخدام التجاري.
- تسخن اللوحة الوحيدة بسرعة وتستغرق وقتاً طويلاً لتبرد. لا تلمس!
- عندما لا تكون قيد الاستخدام، ضع المكواة عمودياً على الحامل.

تعليمات السلامة للمكاوي المتنقلة

قبل استخدام هذا الجهاز، رجاءً قراءة تعليمات الأمان التالية ودليل التعليمات المرفق بشكل منفصل بعناية فائقة.

تعليمات السلامة حسب المواصفة القياسية

تحذير: سطح ساخن!

خطر الحرق!



يمكن أن تسخن الأسطح أثناء الاستخدام.

- المكواة غير مخصصة للاستخدام المنتظم.
- إذا كان كابل مزود الطاقة تالفًا، فيجب استبداله عن طريق المصنّع، أو وكيل الصيانة التابع له أو أشخاص مؤهلين لتجنب أي خطر.
- يجب استخدام المكواة ووضعها على سطح مستو ومستقر.
- عند وضع المكواة على جهاز التخزين، يجب التأكد من أن السطح الذي يوضع عليه جهاز التخزين مستقر.
- يجب عدم ترك المكواة دون مراقبة أثناء توصيلها بأنابيب الإمداد.
- يجب إزالة القابس من مخرج المقبس قبل ملء خزان المياه بالماء.
- لا يجب استخدام المكواة إذا تم إسقاطها أو إذا كانت هناك علامات تلف واضحة أو إذا كانت تتسرب.

AR

CE

Stand 08/2024